

しゅっさん こそだ 出産・子育て

こしがやし こそだ じょうほう 【越谷市の子育て情報】

●外国語による主な子育て支援事業一覧

英語、中国語、ハングル、フィリピン語等の
ご案内があります。ぜひご利用ください。



<http://www.city.koshigaya.saitama.jp/kosodate-net/foreigner/index.html>

にんしん 【妊娠したら】

●母子健康手帳の交付

こども家庭センターに備え付けの妊娠届出書を提出し、母子健康手帳の交付を受けてください。また、専門職が妊娠中の方全員と面談をします。

□申請に必要なもの

□本人確認書類（在留カードまたはマイナンバーカードなどの写真付き証明書等）

※母子手帳の交付対象は、越谷市に住民票のある方のみです。越谷市に転入された方は、妊婦健康診査助成券の交換が必要です

【問合せ】こども家庭センター（市役所第二庁舎2階）

☎963-9179

●外国語版の母子健康手帳

英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、ハングル、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ベトナム語、ネパール語の日本語併記版母子健康手帳が、母子衛生研究会から発行されており、購入することができます。

<https://hanbai.mcfh.or.jp>

●母親学級・両親学級

妊娠・出産・育児に関する正しい知識を身につけるため、母親学級・両親学級を開催しています。不安を和らげ、また、地域の中での仲間づくりもできます。参加の場合は予約が必要です。

- 内容：・妊娠中の栄養・歯科保健・妊娠中の生活・新生児の保育、もく浴実習、妊婦シミュレーション

【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎961-8040

●妊婦健康診査

市が委託した医療機関で健康診査の費用助成が受けら

Childbirth and Parenting

Information for Child-Rearing in Koshigaya

●Child-Rearing Support Services

Information about child-rearing support services is available in multiple languages such as English, Chinese, Korean and Filipino. Check them out through a two-dimensional code on the left.

<http://www.city.koshigaya.saitama.jp/kosodate-net/foreigner/index.html>

For Pregnant Women

●Maternal & Child Health (MCH) Handbook

Pregnant women need to submit a pregnancy notification to the Children and Families Support Center to receive their MCH handbook. Professionals will ask them a few questions about their maternity life.

Required item for receiving a MCH handbook:

A valid ID (Residence Card or My Number Card (individual number card), etc.)

*Please note that only individuals with a domicile in Koshigaya City can receive a MCH Handbook at the Koshigaya City Office.

*For those who have recently moved into Koshigaya and have prenatal checkup coupons from the local government of the city where they previously lived, it is necessary to get new coupons that can be used in Koshigaya.

Inquiries: Children and Families Support Center
(City Office, 2nd Building, 2F)
Tel. 048-963-9179



●Maternal and Child Health (MCH) Handbook (Foreign Languages Version)

MCH Handbook are available in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Korean, Thai, Indonesian, Tagalog, Vietnamese and Nepalese. These are issued by Mothers' and Children's Health and Welfare Association.

<https://hanbai.mcfh.or.jp/material/search/category:6>

●Maternity Class & Childbirth Class

Maternity and Childbirth Classes are held to offer correct knowledge of pregnancy, childbirth and child-rearing. These classes would ease first-time parents' anxieties and help them make friends in their local communities. Please note that a prior-reservation is required to participate in the classes.

What can be learned in the classes:

Nutrition to be taken during pregnancy, dental health, pregnancy life, how to take care of a new born baby, how to bathe a baby, and pregnancy simulation for partners

Inquiries: Health Promotion Section
(Municipal Health Center)
Tel. 048-961-8040

●Prenatal Checkups

Pregnant women can receive prenatal checkup coupons provided at medical institutions designated by Koshigaya

れます。助成券は母子健康手帳別冊に同じ込んであります。転入された方で、市の妊婦健康診査助成券をお持ちでない方は、こども家庭センターで現在お持つの助成券の差し替えの申請をしてください。

内容・健康診査・子宮頸がん検査は同一年度に1回。
成人検診として受けた方は対象外です。・超音波検査・HIV検査も受けられます。

【問合せ】こども家庭センター ☎963-9179

City. They will receive the coupons together with a MCH Handbook. For those who have recently moved into Koshigaya and not received the coupons from Koshigaya yet, it is necessary to bring the old ones and ask for a new set of coupons that can be used in Koshigaya.

Prenatal Checkups include:

- Medical Examinations
- Cervix Cancer Examination (once a year)
*Except for Those who have taken it in an Adults' Checkup
- Ultrasoundography
- HIV Test

Inquiries: Children and Families Support Center
Tel. 048-963-9179

●妊娠婦歯科健康診査

市が委託した歯科医療機関で妊婦・産婦各1回ずつ無料で歯科健診が受けられます。受診票は母子健康手帳別冊に入っています。

【問合せ】健康づくり推進課(保健センター) ☎961-8040

●入院助産制度

保健上必要があるにもかかわらず、経済的理由等により、入院助産を受けることができないと認められる妊産婦が認可助産施設で助産を受けられる制度です。所得に応じた費用負担があります。

【問合せ】こども家庭センター ☎963-9319

●Dental Check-up for Expectant and Nursing Mothers

Expectant and nursing mothers each can receive a dental check-up once for free at a dental institution designated by Koshigaya. A consultation card is included in a separate volume of a MCH Handbook.

Inquiries: Health Promotion Section
(Municipal Health Center)
Tel. 048-961-8040

●Subsidy for In-hospital Midwifery Care

There is a subsidy for pregnant women who cannot afford to receive in-hospital midwifery care but actually need it for their health. Using this system, they can receive care at an approved midwifery home. Please note that some need to pay a part of the hospital fees depending on their household's income.

Inquiries: Children and Families Support Center
Tel. 048-963-9319

【赤ちゃんが誕生したら】

●出生届

生まれた日から数えて14日以内に届け出ます。
届出に必要なもの: 出生届書(医師または助産師の出生証明書が必要)1通、母子健康手帳

【問合せ】市民課 ☎963-9192

北部出張所 ☎978-4141
南部出張所 ☎988-6611

●Birth Registration

It is necessary to submit a Birth Notification to the City Office within 14 days of the baby's birth.

Necessary Items for Registration:

- Notification of Birth (*Shussho Todoke*) with the Birth Certificate (*Shussho Shomeisho*) issued by a doctor/midwife
- MCH Handbook

Inquiries: Citizen's Affairs Section
Tel. 048-963-9192

Northern branch of the City Office

Tel. 048-978-4141

Southern branch of the City Office

Tel. 048-988-6611

●Subsidy for Premature Infants

A subsidy for premature infants who need medical care. A part of the medical expenses must be paid depending on their income. Application must be completed within 2 weeks after the baby's birth for this subsidy.

Inquiries: Health Promotion Section
(Municipal Health Center), Tel. 048-960-1100

●未熟児養育医療

身体の発育が未熟のまま出生した乳児が、指定された医療機関で入院養育をする場合、必要な医療の給付が受けられます。ただし、税額に応じた自己負担があります。申請は原則として生後2週間以内です。

【問合せ】健康づくり推進課(保健センター) ☎960-1100

●新生児聴覚スクリーニング検査
新生児聴覚スクリーニング検査の費用の一部を助成します。詳しくは市ホームページをご覧ください。
【問合せ】こども家庭センター ☎963-9179

●産後ケア事業
産後に育児等の支援が必要な方に専門職による宿泊・訪問サービスを行っています。利用には審査が必要です。詳しくは市ホームページをご覧ください。
【問合せ】こども家庭センター ☎963-9179

●妊娠婦・新生児訪問
妊娠中の方、産後まもないお母さん、赤ちゃんを対象に保健師・助産師がご家庭に訪問し、相談をお受けします。詳しくは、こしがや保健ガイド・市ホームページをご覧ください。
【問合せ】こども家庭センター ☎963-9179

●乳幼児健康診査
4ヶ月、10ヶ月、1歳6ヶ月および3歳になるお子さんを対象に、健康診査を行っています。該当者には通知をしています。健康診査の結果、必要に応じて相談や精密健康診査を実施しています。
【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎961-8040

●1歳6ヶ月児・3歳児継続相談
1歳6ヶ月児・3歳児健康診査後、心配ごとのある方を対象に実施しています。
【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎961-8040

●離乳食教室
離乳食の基本を学び、赤ちゃんを健やかに育てるための手助けとなるよう、栄養士による講話や実演・試食・相談を行います。参加する場合は予約が必要です。
- 対象月齢：5ヶ月～6ヶ月ごろ／7ヶ月～8ヶ月ごろ
9ヶ月～11ヶ月ごろ／12ヶ月～18ヶ月ごろ
【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎960-1100

よぼうせっしゅ 【予防接種】

●定期予防接種（個別接種）
予防接種の対象者（保護者）には予診票等を送付しています。感染症等の予防のため、市が実施している予防接

●Newborn Hearing Screening Test
Expenses for newborn hearing screening test will be partially subsidized. Please refer to the city website for the details.
Inquiries: Children and Families Support Center
Tel. 048-963-9179

●Postpartum Care Program
A program to provide accommodation service, home visitation service for nursing mothers who need support and assistance. A screening and approval are needed to be able to use this service. For more information, please refer to the city website.
Inquiries: Children and Families Support Center
Tel. 048-963-9179

●Visit to Expectant and Nursing Mothers & Newborn Babies
A public health nurse or a midwife will visit a pregnant woman or a nursing mother with her newborn baby and give advice. For details, Check "Koshigaya Health Care Guide" or the city website.
Inquiries: Children and Families Support Center
Tel. 048-963-9179

●Checkups for Infants
Checkups for 4 month-olds, 10 month-olds, 1 year and a half-olds, and 3 year olds. Detailed information about the checkup are individually mailed to household with target babies. Based on the checkup results, consultations and further examinations might be required.
Inquiries: Health Promotion Section
(Municipal Health Center)
Tel. 048-961-8040

●Consultations for 18-Month-Olds & 3-Year-Olds
For those who have concerns about their child's development, etc., due to results of the Checkups for 18-months-Old & 3-years-Old Children.
Inquiries: Health Promotion Section
(Municipal Health Center)
Tel. 048-961-8040

●Baby Food Preparation Class
At the Municipal Health Center, parents can get the basic knowledge on baby food by listening to explanations by nutritionists, seeing them preparing baby food and tasting, which is helpful for the sound growth of their babies. Please note that reservation is required to attend this class.
Target age: 5 to 6 months / 7 to 8 months babies
9 to 11 months / 12 to 18 months babies
Inquiries: Health Promotion Section
(Municipal Health Center)
Tel. 048-960-1100

Vaccination

●Routine Vaccination (Individual Vaccination)
Documents for routine vaccinations including a questionnaire form are mailed to parents who have target aged children. They must bring their MCH Handbook to the medical institution to receive vaccination.

種は忘れずに受けましょう。接種の際には母子健康手帳を必ず実施医療機関にお持ちください。

定期予防接種（個別接種）は実施医療機関でお受けください。実施医療機関はこしがや保健ガイド・市ホームページをご覧ください。

接種当日に越谷市に住民票がない場合（接種日の異動も含む）は、公費負担となりません。住民票のある自治体で接種してください。接種する前に、対象の方にお送りしている予防接種に関する注意事項をよくお読みください。

予防接種の内容は、法律の改正等で変更になることがあります。

【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎960-1100

【保育・子育て支援】

●児童手当

中学校修了までの児童を養育している方に支給します。

- 手当額（支給対象となる児童1人当たりの月額）：
 - 3歳未満 15,000円
 - 3歳以上から小学校修了まで
 - ✓ 第1子・第2子：10,000円
 - ✓ 第3子以降：15,000円
 - 中学生 10,000円
 - 所得制限該当 5,000円

【問合せ】子ども福祉課 ☎963-9166

●こども医療費の支給

高校修了まで（18歳到達後の最初の3月31日まで）のお子さんが病気やけがにより医療機関等で診療を受けた場合、保険診療費の一部負担金分が支給されます（附加給付・高額療養費を除く）。

医療費の支給を受けるには、受給資格証が必要となりますので申請をしてください。

支給対象：

- 通院分…高校修了まで
- 入院分…高校修了まで

※18歳到達後の最初の3月31日まで

【問合せ】子ども福祉課 ☎963-9166

【保育施設・幼稚園等】

●幼稚園・認定こども園（教育部分）

満3歳～小学校就学前のお子さんで幼稚園教育を利用希望する場合、幼稚園や認定こども園（教育部分）を利用

Note that routine vaccinations (Individual Vaccinations) can be implemented at only the designated medical institutions.

Check Koshigaya Health Care Guide or official website of the Koshigaya City for the information on medical institutions available.

For those who are not registered as a resident of Koshigaya City as of the day of the vaccination, the vaccination fee will not be publicly funded. The same applies to individuals changing the residence to municipalities other than Koshigaya City on the day of the vaccination. Before receiving a vaccination, read carefully the precautions about vaccination sent to eligible individuals.

Recommended vaccines may change due to law revision, etc.

Inquiries: Health Promotion Section
(Municipal Health Center)
Tel. 048-960-1100

Child Care & Child-Rearing Support

●Child Allowance (*jidou te-ate*)

Child allowance can be provided to those raising children who have not graduated from junior high school.

Amount of allowance

- For a child under 3 years old: 15,000 yen/month:
- For a child aged 3 years old or older (Until they graduate from elementary school):
 - ✓ 10,000 yen/month: For the 1st or 2nd child
 - ✓ 15,000 yen/month: For the 3rd or subsequent children
- For a junior high school student: 10,000 yen/month
- For a child whose household's main wage earner earns more money than Income Limit 5,000 yen/month

Inquiries: Child Welfare Section
Tel. 048-963-9166

●Child Medical Expense Subsidy

Koshigaya City covers a part of the medical expenses for children until 18 years old (until March 31 after turning 18 years old) when they receive medical care at medical institutions (except for Fringe Benefit or High-cost Medical Expense Benefit).

In order to use this system, it is required to get the Certificate of Eligibility for Child Medical Expense Subsidy (*Jyuku-shikaku-sho*).

Eligibility:

Children until 18 years old

*Until March 31 after turning 18 years old

Inquiries: Child Welfare Section
Tel. 048-963-9166

Childcare Facilities, Kindergartens, etc.

●Yochien (Kindergarten) and Nintei Kodomo-en (Center for Early Childhood Education and Care (ECEC))

For children between 3 years old and pre-elementary school age who wish to receive education, *yochien* and

できます。教育・保育給付認定の「教育標準時間認定(1号認定)」を受けて入園する施設(幼稚園・認定こども園(教育部分))と、従来型の幼稚園があります。入園したい場合は、施設に直接申し込むこととなります。

【問合せ】 教育委員会教育総務課 ☎963-9280
保育入所課 ☎963-9167

nintei kodomo-en (*) are available.

(*)Nintei kodomo-en is a facility that combines the educational features of *yochien* with care functions of *hoikuen* (daycare).

It is necessary to have Type 1 certification (*ichigo nintei*) for *yochien* and educational use of *nintei kodomoen*. For admission for any of these preschools, apply directly to the facility.

Inquiries: Educational Affairs Section

Board of Education, Tel. 048-963-9280
Child Care Facility Enrollment Section
Tel. 048-963-9167

● 幼稚園等の保育料

従来型の幼稚園の場合、「児童教育・保育の無償化」の給付(施設等利用給付)が受けられます。教育・保育給付認定の「教育標準時間認定(1号認定)」を受けて入園する施設では、保育料が0円となります。なお、これとは別に給食費や入園料、行事費等の実費が別途かかります。

【問合せ】 保育入所課 ☎963-9167

● Childcare Fees (*yochien* (kindergarten), etc.)

For children attending *yochien*, there is "Early Childhood Education and Childcare Fee Exemption Benefits". With "Type 1 certification", which allows children to receive only kindergarten (educational) services, tuition fee is free. However, note that school lunch fee, admission fee and other actual expenses like special events fee are separately charged.

If users of educational services at *yochien* and *nintei kodomoen* (the center for ECEC) have reasons (such as employment) for the use of childcare services, they can also receive benefits for extended childcare on the condition that they have the "new Type 2 or Type 3 certification".

Inquiries: Child Care Facility Enrollment Section
Tel. 048-963-9167

● こしがや「プラス保育」

市では、独自の取り組みとして、就労している方にやさしい長時間預かり保育を行う私立幼稚園と認定こども園(教育部分)を「こしがや「プラス保育」幼稚園」として認定しています。認定園では、教育時間前後の預かり保育を充実させるとともに、保育所等の条件を満たす人が利用できる「プラス保育枠」を設定し、午前8時～午後6時の預かり保育を原則無料で行っています。

【問合せ】 保育入所課 ☎963-9167

● Plus Hoiku

In Koshigaya City, private kindergartens and *nintei kodomo-en* (certified centers for ECEC) that offer long-hour daycare for working parents are identified as "Koshigaya Plus Hoiku-Yochien". *Nintei kodomo-en* offer childcare before and after standard hours of services, also allowing those who meet the requirements set by childcare facilities to use daycare services for free from 8:00 AM to 6:00 PM.

Inquiries: Child Care Facility Enrollment Section
Tel. 048-963-9167

● 保育施設

0歳～小学校就学前のお子さんで、保護者に保育が必要な事由(就労など)がある場合、教育・保育給付認定の「保育認定(2・3号認定)」を受けて保育所(園)、認定こども園(保育部分)、地域型保育事業所(いずれも認可保育施設)を利用できます。

保育施設に入園したい場合は、市への申し込みが必要です。申し込みの受付は、入所希望月の前月10日(休日の場合は翌開庁日)が締切日となります。ただし、4月入所の申し込みは、前年10月ごろに行っています。

保育所(園)

保護者に保育が必要な事由(就労など)がある小学校就学前のお子さんを預かる児童福祉施設です。

認定こども園

幼稚園と保育所の機能を併せもつ施設です。教育時間(お

● Daycare Facilities

Children between 0 year olds and pre-elementary school age who need daycare services because both parents are working, etc., can use licensed facilities such as *hoiku-syo/hoiku-en* (daycare centers), *nintei-kodomo-en* (centers for ECEC) and community nurseries on the condition that they have "Type 2 or Type 3 certification".

Those who want to enroll in daycare facilities must submit applications to the City Office. The deadline for submission is on the 10th day of the previous month before their desired enrollment month (the next business day if the 10th day falls on a holiday). However, please note that for admissions in April, applications must be submitted earlier (around October of the previous year).

➤ *hoiku-syo/hoiku-en* (daycare centers):

Welfare facilities that take care of children before elementary school age who need childcare because both of their parents/guardians are not available because of working, etc.

おむね午前10時～午後2時)は教育部分と保育部分のお子さんが一緒に教育・保育を受けます。教育時間前後では、保育部分のお子さんは保育所と同様の保育を受けます。

地域型保育事業所

保護者に保育が必要な事由(就労など)がある2歳児までのお子さんを預かる施設です。

【問合せ】 保育入所課 ☎963-9167

●保育施設の保育料

認可保育施設では、どの施設類型に入所しても保育料は同じ額です。

0歳～2歳児

入所児童の世帯の市民税額により保育料を決定します。これとは別に行事費等の実費が別途かかります。

3歳～5歳児

保育料が0円となります。これとは別に給食費や行事費等の実費が別途かかります。

【問合せ】 保育入所課 ☎963-9167

●幼児教育・保育の無償化

幼稚園、認定こども園(教育部分)や認可外保育施設等(一時預かり、病児保育、ファミリー・サポート・センター)を利用していている方に、状況に応じて給付を行います。給付を受けるためには、あらかじめ施設等利用給付認定を受けることが必要です。

保護者に保育が必要な事由(就労など)がある場合は「新2・3号認定」を、それ以外の方で従来型の幼稚園利用者には「新1号認定」を認定します。

施設等利用給付認定を受けたい場合は、市への申請が必要です。幼稚園や認定こども園(教育部分)を利用する場合、入園時に施設で受け付けます。

認可外保育施設等を利用する場合や、幼稚園等に新2・3号認定を受けたい場合、市への申請が必要です。申請の受け付けは、認定希望月の前月10日(休日の場合は翌開庁日)が締切日となります。ただし、4月からの認定の申請は、2月ごろに行っています。

* 0歳～2歳児のお子さんで新2・3号認定を受けたい場合、市民税非課税世帯であることが必要です

* 認可外保育施設等は、給付対象施設のみが対象です。

また、新2・3号認定を受けなくても利用可能です

► nintei-kodomo-en (Centers for ECEC)

It combines the functions of both a kindergarten and daycare. From 10:00 AM - 2:00 PM (school hours), educational care is mainly provided. Outside of those hours, children may receive childcare services as those using hoiku-sho (daycare centers).

► Community-based Childcare

It takes care of children up to 2 years old whose parents/guardians need childcare services for children because of employment, etc.

Inquiries: Child Care Facility Enrollment Section

Tel. 048-963-9167

●Childcare Fees

There are two types of daycare centers in Japan; licensed and unlicensed ones.

Childcare fee for all licensed daycare facilities is the same regardless of its type.

► For 0 to 2 year olds

Childcare fee is determined based on the Municipal Tax that the household pays. Actual expenses for events, etc. are additionally charged.

► For 3 to 5 year olds

Childcare fee is 0 yen. However, actual expenses for school lunches, events, etc., are charged separately.

Inquiries: Child Care Facility Enrollment Section

Tel. 048-963-9167

●Early Education and Childcare Fee Exemption Benefits

Benefits might be provided for parents/guardians using any of these following facilities:

• *yochien* (Kindergartens)

• *nintei-kodomo-en* (Centers for ECEC)

• Unlicensed childcare facilities, etc. (temporary childcare, childcare center for sick children, Family Support Center)

To receive the benefits, it is necessary to get certified in advance. There are different types of certifications parents/guardians can get depending on their situation:

➤ If they need childcare services because of reasons such as employment, etc., the "new Type 2 or Type 3 certification" will be granted.

➤ If they use standard kindergarten without valid reasons, the "new Type 1 certification" will be granted.

*Please note that it is required to submit an application to get certified. For kindergarten or *nintei-kodomo-en*, apply directly to the facility.

If you plan to use an unlicensed childcare facility, etc., or if you have already enrolled your child in kindergarten and want to obtain the "new No. 2 or No. 3 certification", you are required to apply at the city office. The deadline for application is the 10th of the month prior to the month in which you wish to use the child care facility (or the next operating day if the month falls on a holiday). However, if you want to get certified by April, you are required to apply around February.

* You have to be a municipal tax-exempt household if you have a child between 0 and 2 years old and wish to receive the new Type 2 or Type 3 certification.

* If you are using an unlicensed childcare facility, you can receive the benefits even if you haven't got "new No.2 or

きゅうふがく
給付額

きゅうふないよう 給付内容	じゅうらいがた 従来型	ようちえん 幼稚園・認定	にんてい 認可外	
ようちえん 幼稚園 の りょうしや 利用者 ふたんぶん 負担分	こども園 (教育部 ぶん あず 分)の預かり ほいくぶん 保育分	えん ほいくしせつどう 保育施設等 の りょうしや 利用者 ふたんぶん 負担分		
ひつよう 必要 な にんてい 認定	しん 新 号・新 号・新 号 1 2 3	しん ごう 新2号・新3号 ごう しん 号・新3 ごう 号		
給 付 額 きゅうふがく	0 さい 歳 ~ 2 さいじ 歳児	まん 2万5, 700 えん 円 (月額)	450円× りょうにっすう 利用日数 (月額。上限 まん 1万6,30 えん 0円(月額))	まん 4万 2,000円 えん (月額)
	3 さい 歳 ~ 5 さいじ 歳児		450円× りょうにっすう 利用日数 (月額。上限 まん 1万1,30 えん 0円(月額))	まん 3万 7,000円 えん (月額)

*かかった保育料が給付額を下回る場合、その額までとなります

【問合せ】 保育入所課 ☎963-9167

【保育サービス】

●保育ステーション

駅前に「保育ステーション」を設置し、保護者に代わり
お子さんを保育園に送迎する保育や、一時預かり、育児
相談、子育て講座などの子育て支援事業を行います。

- 南越谷保育ステーション（新越谷駅東口） ☎987-6300
 - 北越谷保育ステーション（北越谷駅東口） ☎970-8200
 - レイクタウン保育ステーション（越谷レイクタウン駅
東側高架下） ☎940-6883
- 【問合せ】 子ども施策推進課 ☎963-9165

●病児保育室

お子さんが病気中または病気が回復に向かっていても
「しばらくは安静に」「激しい運動は避けて」というような
時期に、どうしても仕事を休むことができない。こんなとき
に安心して預けられる施設です。
対象は、「市内在住の生後3ヶ月～小学3年生のお子
さん」です。

- 利用日：月曜～金曜日（祝日、年末年始を除く）。連

No.3 certification.

Amounts of Benefits

		Kindergarten Users	Extended Care Users (kindergarten or ECEC)	Unlicensed Childcare Facilities
Certification Type		New Type	New Type 2 or 3	
Fees to be waived (monthly amount)	0 to 2 year olds	Up to 25,700 yen	450 yen × the number of days of usage (Up to 16,300 yen)	Up to 42,000 yen
	3 to 5 year olds		450 yen × the number of days of usage (Up to 11,300 yen)	Up to 37,000 yen

*There is a certain limit of the benefits to be received.

Inquiries: Child Care Enrollment Section
Tel. 048-963-9167

Childcare Services

●Childcare Station

There are Childcare Stations accessible from some train stations and they provide several services to support child-rearing such as pick-up and drop-off service for kids, temporary childcare, consultation services and classes on child-rearing.

- Minami-Koshigaya Childcare Station
(in front of the East Exit of Shin-Koshigaya Station)
Tel.048-987-6300
- Kita-Koshigaya Childcare Station
(in front of the East Exit of Kita-Koshigaya Station)
Tel. 048-970-8200
- Laketown Childcare Station (under the elevated railway tracks on the east side of Koshigaya Laketown Station) Tel.048-940-6883

Inquiries: Child Policy Promotion Section
Tel. 048-963-9165

●Childcare Service for Sick Children

In case parents/guardians cannot stay away from work to take care of their sick child, they can use the Childcare Service for Sick Children.

3 months old baby to 3rd grade elementary school students living in Koshigaya City can use this service.

When: Monday through Friday (excluding national holidays and year end & New Year holidays)

*It is possible to use for up to 7 consecutive days.

Opening hours: 8:00 AM - 6:00 PM

Usage fee: 2000 yen / day

【利用時間】午前8時～午後6時

【費用】1日2,000円

ご利用になる場合は、必ず病児保育室の予約をしたうえ、かかりつけ医の証明（診療情報提供書）が必要です

【問合せ】

レイクタウン病児保育室 レイクタウン 6-11-4 (みずべこどもの家保育園内) ☎967-5521
北越谷病児保育室 北越谷2-4-23 ☎940-0944

●学童保育室

保護者等が就労等により放課後の保育ができない生に対し、保護者に代わって保育することにより児童の健全な育成を図るため、放課後～午後7時の間、児童を保育する施設です。市内すべての小学校に学童保育室を設置しており、利用するには申込みが必要です。

【保育料】月額8,500円（別におやつ代1,500円）

【問合せ】青少年課 ☎963-9158

●子育てサロン

子育ての悩みを相談員やサロンスタッフに相談したり、サロンに集まった子育て中の方どうしが気軽に楽しく交流できます。対象は、就学前のお子さんと保護者。どなたでも利用できますが、満員の際はお断りをする場合があります。また、子育てサークルによる講座（要予約）があります。詳しい開催日時や内容等については直接お問い合わせください。

【子育てサロンヴァリエ】 ☎961-3623

【児童館コスモス】 ☎961-3623

【児童館ヒマワリ】 ☎961-3623

【つどいの広場はぐはぐ】 ☎080-2055-2092

【みんなのひろばフェリー】 ☎971-3808

【問合せ】子ども施策推進課 ☎963-9165

●里親制度

家庭に恵まれないお子さんたちを預かり、親に代わって家庭的な雰囲気の中で育てる里親制度があります。申込みは越谷児童相談所になります。

【問合せ】越谷児童相談所 ☎975-4152

【小・中学校】

●小・中学校への入学

【就学通知書】小・中学校に入学する年の1月中旬に

*Make sure to submit medical information after making a reservation for usage of the facility.

Inquiries:

- Laketown Childcare Service for Sick Children (Laketown 6-11-4) *In Mizube-Kodomo-No-Ie Daycare Center, Tel. 048-967-5521
- Kita-Koshigaya Childcare Service for Sick Children (Kita-Koshigaya 2-4-23), Tel. 048-940-0944

●After-school Childcare Room

There are childcare rooms which take care of elementary school students after school until 7:00 PM in place of their parents/guardian who are not available because of work, etc. In Koshigaya City, every elementary school has a childcare room after school. Application is required to use the service.

Usage Fees: 8,500 yen /month

(1,500 yen for snacks will be charged separately.)

Inquiries: Youth Affairs Section

Tel. 048-963-9158

●KOSODATE SALON

(Sharing Circles for Parents)

There are sharing circles for parents with preschool children in Koshigaya. They can freely consult with counsellors, etc. for advice about child-rearing or just enjoy talking freely with those who are also rearing a child. It is also possible for them to attend classes organized by the circles (They need to apply in advance).

Note: Circles might not be available if it reaches the limit number of participants. Directly contact to each circle for details such as date & time, detailed program, etc.

- Kosodate Salon VARIE, Tel. 048-961-3623
- Cosmos: Scientific Museum for Children Tel. 048-961-3623
- Himawari: Scientific Museum for Children Tel. 048-961-3623
- Tsudoi-no Hiroba "Hagu hagu", Tel. 080-2055-2092
- Minna-no Hiroba "Felice", Tel. 048-971-3808

Inquiries: Child Policy Promotion Section

Tel. 048-963-9165

●Foster Parent System

Foster parents look after children who are in need and raise them in homelike atmosphere on behalf of their parents.

If you want to become a foster parent, you can apply at the Koshigaya Child Consultation Center.

Inquiries: Koshigaya Child Consultation Center

Tel. 048-975-4152

Elementary and Junior High School

●Enrollment to Elementary/Junior High School

Shugaku tuuchi sho (school admission notification) will be sent to those who will be in the 1st grade of

お知らせします。この通知書が届かない場合および
入学までに住所異動等がある場合は、教育委員会
学務課へご連絡ください。

就学時健康診断: 翌年度新小学1年生となるお子さんを対象とした健康診断の実施について、9月中旬にお知らせしています。10月・11月の指定された期日に、指定の学校で受診してください。

中学校選択制: 平成18年度から中学校の学校選択制を実施しています。基本学区外からの受け入れには定員があります。定員を超える場合は抽選となります。(ただし、空き教室の状況によっては、選択できない場合があります)。対象となるお子さんは、新中学1年生(現・小学6年生)です。お子さんが3年間無理なく安全に通学できることを基本に、慎重に選択してください。

【問合せ】教育委員会学務課 ☎963-9281

elementary school or junior high school. For those who have not received it yet as of the end of January, or those who are planning to change address before enrollment, contact the Board of Education, School General Affairs Section.

For those who will become a 1st grade elementary school student in the next school year, a notice about a **health checkup** will be sent to them within September. They are expected to take the checkup at the designated school on the designated day between October and November.

In 2006, Koshigaya City introduced a new system, under which students can enroll in their preferred public junior high school even if they are not living in its school district. *However, note that it is not always possible to meet their requests; if there are too many children who want to enroll in the same school, a draw will be held and the result of it will be prioritized. (Some schools might not be able to accept any requests by students living in a different school district if the school's capacity has been already full because of students living in its school district.) This system is for children who will become a 1st grade junior high school student in the next April (currently 6th grade elementary school student). They need to choose their own school carefully, prioritizing that they can commute safely for 3 years during which they are students of the school.

Inquiries: Board of Education, School General Affairs Section Tel. 048-963-9281

● 小・中学校の転校

転(入)校: 市外から市内の学校へ転校する場合
市民課で住民登録をしたときに就学指定通知書をお渡しします。前の学校が発行した「在学証明書」「教科用書給与証明書」を持って、即日、指定の学校へ行き手続きしてください。市内の転居による転校も同様です。

転(出)校: 市外の学校へ転校する場合
市民課で住民異動(転出)の手続きをとると同時に、在学していた学校から「在学証明書」「教科用図書給与証明書」を受け取り、転入先の教育委員会で手続きをしてください。

【問合せ】教育委員会学務課 ☎963-9281

● 就学援助費

小・中学生のいる家庭で、経済的にお困りの保護者に学用品費や給食費などを援助します。

【問合せ】教育委員会学務課 ☎963-9281

● 外国人学校児童生徒通学費補助金制度

外国人学校に在籍する児童・生徒の保護者に通学費補助金を交付します。対象になる方は、次の要件をすべて満たす方です。

● Change of an Elementary/Junior High School Transferring to a school in Koshigaya from another city and transferring schools within Koshigaya

A school admission notification (*shugaku tuuchi sho*) will be given at the time of registering your address. With the "Certificate of enrollment (*zaigaku sho-mei sho*)" and "Proof and lists of textbooks" received from the previous school, visit the new designated school.

Transferring to a school outside of Koshigaya City
Children must receive "Certificate of enrollment" and "Proof and lists of textbooks" from their previous school and follow the instructions provided at the Board of Education in the municipality which you are moving to.

Inquiries: Koshigaya Board of Education
School General Affairs Section
Tel. 048-963-9281

● School Expense Subsidy

A subsidy for school supplies, school lunch fees, etc. for parents/guardians with financial difficulties in sending their child to elementary school or junior high school.

Inquiries: Board of Education
School General Affairs Section, Tel.
048-963-9281

● Subsidy for Commuting Expenses of Foreign Students

There is a subsidy for commuting expenses of children attending an international school in Japan. Note that they need to meet all of the following requirements:

- They have a foreign nationality.

- がいこくせき ゆうじどう せいと ざむきょういくそうとうねんれい がい
 外国籍を有する児童・生徒が義務教育相当年齢で外
 こくじんがっこう ざいせき
 国人学校に在籍していること
 - じどう せいと ほごしゃ ほじょきん うねんど がつついたち
 児童・生徒が保護者が、補助金を受ける年度の4月1日
 いこう こしがやし じゅうみんどうろく
 以降、越谷市住民登録があること
 - じどう せいと ほじょきん うねんど がつついたちげんさい がい
 児童・生徒が補助金を受ける年度の2月1日現在、外
 こくじんがっこう ざいせき
 国人学校に在籍し、3月末日まで6ヶ月以上の在籍
 みこ
 が見込まれること
 - こしがやし いがい ちほうこうきょうだんたい おこな どうしゅ ほじょきん
 越谷市以外の地方公共団体が行う同種の補助金の
 こうふう
 交付を受けていないこと
 - にほんこくせき がいこくせき りょうほう じどう せいと じゅうがく
 日本国籍と外国籍の両方をもつ児童・生徒は、就学
 ゆうよ
 猶予または免除を受けていること
【問合せ】 教育委員会学務課 ☎963-9281

● 障がい児の就学と教育

- しよう じ しゅうがく きょういく
 障がいのあるお子さんのための教育施設が市内に設置
 されています。また、障がいや発達についての教育相談も
 おこな
 行っています。
【問合せ】 教育センター特別支援教育担当
 ☎962-9300・8601

● 入学準備金貸付制度

- しないざいじゅう こうこう たいがくどう しんがく きぼう
 市内在住で高校や大学等に進学を希望している方の
 ほごしゃ にゅうがくしきん こま かた にゅうがくじゅんびきん
 保護者で、入学資金にお困りの方に入学準備金を無利子
 でお貸しています。なお、貸付は、貸付審査会で審査の
 か
 けってい くわ きょういくそうおか
 うえ、決定します。詳しくは教育総務課へお問い合わせください。
※要件を満たす連帯保証人1人が必要です
貸付金額: 高校等は50万円以内・大学等は80万円以内
返済: 卒業後6ヶ月据え置き、5年内に年賦または半年賦
 へんさい
 て返済
【問合せ】 教育委員会教育総務課 ☎963-9280

【ひとり親家庭のために】

●児童扶養手当

- じどう ふよう あて
 父母の離婚や父または母の死亡などで父または母と生計
 おな
 を同じくしていないお子さん、父または母に一定の障がい
 があるお子さんを育てている方に支給される手当です。申
 せい
 請を受けた翌月分から支給対象になります。

【問合せ】 子ども福祉課 ☎963-9166

- They are of compulsory school age under the education system of Japan and currently attending an international school in Japan.
- Parents/guardians of the students are registered as residents of Koshigaya City.
- They intend to belong to an international school on February 1 of the fiscal year for which they'll get the subsidy, and will have attended the school for more than 6 months as of March 31 of the same fiscal year.
- They are not receiving any similar subsidy provided by municipalities other than Koshigaya City.
- They have been granted the postponement or the exemption for receiving Compulsory Education of Japan (*gimu kyo-iku*) (If they have both Japanese and foreign nationalities).

Inquiries: Board of Education,
School General Affairs Section, Tel.
048-963-9281

● Education for Children with Special Needs

Koshigaya City has educational facilities for children with special needs, where educational advice and counseling can be provided for disability and developmental concerns.

Inquiries: Educational Center,
Special Needs Education In-charge
Tel. 048-962-9300/8601

● Enrollment Preparation Loan Program

Koshigaya City can provide interest-free loans to parents or guardians of students residing in Koshigaya who wish to go to a high school or university, etc. and have difficulties paying entrance fees. Their eligibility is individually assessed by the Loan Review Committee. For details, please contact the Education Affairs Section.

*For the use of this program, it is necessary to ask someone who meets the requirements to become your guarantor.

Loan amount: Up to 500,000 yen for high school
Up to 800,000 yen for university, etc.

Repayment of a loan: They will receive the payment slip 6 months after graduation. They should pay off the loan balance within 5 years in annual or semiannual installments.

Inquiries: Educational Affairs Section, Board of Education
Tel. 048-963-9280

For Single-Parent Households

● Child Rearing Allowance, "Jido Fuyo Te-Ate"

This allowance is paid to those raising:

- Children of single parent households.
- Children whose father or mother has a certain degree of disability.

This allowance can be paid from the next month after the application has been completed.

Inquiries: Child Welfare Section
Tel. 048-963-9166

●ひとり親家庭等医療費支給

母子家庭、父子家庭、父または母が一定の障がいの状態にある家庭等で医療保険制度により医療機関等にかかる場合、支払った医療費の一部が支給（所得制限があります）されます。支給を受けるには申請により受給資格証が必要になります。

【問合せ】子ども福祉課 ☎963-9166

【子育て相談事業】

●子育て相談（地域子育て支援センター）

育児に関する総合的な相談について保育士が応じています。ミルクを飲まない、人見知りをする、離乳食を食べない等お悩みがありましたら、お気軽にご相談ください。秘密は守ります。匿名での相談もできます。

- おひさまの子（増林保育所内） ☎960-5800
- にこにこ（新方保育所内） ☎970-5611
- ぱかぽか（荻島保育所内） ☎971-8115
- すくすく（南越谷保育園内） ☎990-5003
- たけのこ（おおたけ保育園内） ☎977-5311
- げんき（越谷レイクタウンさくら保育園内） ☎988-0863
- きらきら（松沢保育園内） ☎080-1058-3953
- 森のひろば（わかばの森ナーサリー内） ☎993-4154
- おへその広場（の～びるこどもの家保育園内） ☎988-8180
- たんぽぽ（袋山保育園内） ☎979-0520
- のびるば広場（南越谷保育ステーション隣） ☎987-7088
- ちきんえっぐ（越谷どろんこ保育園内） ☎970-2280
- こあら教室（認定こども園小牧内） ☎985-4890
- あおいとり（埼玉東萌保育園内） ☎973-7463

●越谷市教育センター

小・中学生の不登校やいじめ、生活習慣や行動等の相談、また、4歳児からのお子さんの発達や障がいに関する相談、就学相談等を行っています。専門の相談員が応じます。不登校児童生徒のための適応指導教室「おあしす」についてもお問い合わせください。

【問合せ】教育センター 教育相談担当 ☎962-9300・8601

●Medical Expense Support for Single-Parent Households

For single parents or children whose parent has a certain degree of disability, there is a reimbursement system for part of medical expenses paid under the health insurance system, (There is the income limit for receiving the subsidy). For this subsidy, you must apply to get a certificate showing the eligibility.

Inquiries: Child Welfare Section, Tel. 048-963-9166

Childcare Consultation Services

●Child-rearing Consultation

Nursery teachers can give advice for general concerns about child-rearing at the Child-Rearing Support Centers listed below:

- *Ohisama-no-ko* (in Mashibayashi Childcare Center)
Tel. 048-960-5800
- *Niko-niko* (in Niigata Childcare Center)
Tel. 048-970-5611
- *Poka-poka* (in Ogishima Childcare Center)
Tel. 048-971-8115
- *Suku-suku* (in Minami-koshigaya Childcare Center)
Tel. 048-990-5003
- *Takenoko* (in Otake Childcare Center)
Tel. 048-977-5311
- *Genki* (in Koshigaya-laketown-sakura Childcare Center)
Tel. 048-988-0863
- *Kira-kira* (in Matsuzawa Childcare Center)
Tel. 080-1058-3953
- *Mori-no-hiroba* (in Koshigaya-wakaba-no-mori Nursery)
Tel. 048-993-4154
- *Oheso-no-hiroba* (in Nobiru-kodomo-no-ie Childcare Center)
Tel. 048-988-8180
- *Tanpopo* (in Fukuroyama Childcare Center)
Tel. 048-979-0520
- *Nobiruba-hiroba* (next to Minami-koshigaya Childcare Station) Tel. 048-987-7088
- *Chicken Egg* (in Koshigaya-doronko Childcare Center)
Tel. 048-970-2280
- *Koala-kyoshitsu* (in Komaki Authorized Child Garden)
Tel. 048-985-4890
- *Aoi-tori* (in Saitama-toho Childcare Center), Tel. 048-973-7463

Feel free to ask about your concerns of your child such as not drinking milk, being shy in front of strangers, not eating baby foods, etc. Personal information will be kept confidential. You can consult anonymously.

●Koshigaya Educational Center

Professional counsellors can offer guidance for elementary and junior high school students about what they are concerned about, including issues about daily habits and behavior like refusal to attend school, bullying. In addition, consultations on growth and developmental delays of children aged 4 or older and school attendance are available. Also, feel free to inquire about "OASIS", an adaptation class for children who refuse to attend school.

Inquiries: Educational Center, In charge of Educational Consultation, Tel. 048-962-9300/8601

●家庭児童相談室

学校や幼稚園に行けない、夜尿や爪かみ、チックが治らない、非行の心配がある等、児童のことについて相談を受けています。電話での相談もできます。

時間：毎曜～金曜日、午前9時～午後4時

場所：家庭児童相談室（中央市民会館4階）

【問合せ】家庭児童相談室 ☎963-9319

●育児相談

保育士が子育ての悩みや不安についての相談を行っています。

相談方法：面接、電話

場所：南越谷保育ステーション／北越谷保育ステーション

／レイクタウン保育ステーション

時間：毎日（年末年始を除く）、午前8時30分～午後6時30

分

【問合せ】南越谷保育ステーション ☎987-6300

北越谷保育ステーション ☎970-8200

レイクタウン保育ステーション

☎940-6883

●乳幼児育児相談

保健師が乳幼児の身長・体重測定と育児相談を行っています。

相談方法：面接（親子）。事前予約が必要です

場所：保健センター

【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎961-8040

●乳幼児栄養相談

栄養士が乳幼児の栄養相談を行っています。

相談方法：面接。事前予約が必要です。電話での相談もできます

場所：保健センター

【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎960-1100

●特別発達相談

発育や発達に心配のあるお子さんを対象に小児科医師による相談を行います。

日時等はお問い合わせください。

【問合せ】健康づくり推進課（保健センター）☎961-8040

●Consultation for Parents with Children

Consultations for concerns with children who can't go to school or kindergarten, have wetting one's pants/nail biting/tics that do not heal, and about delinquent behavior, etc. (In person or over the phone).

When: Monday-Friday, 9:00 AM - 4:00 PM

Where: Family and Children Consultation Office
(Central Community Center, 4F)

Inquiries: Family and Children Consultation Office
Tel. 048-963-9319

●Consultation on Child Rearing

Nursery teachers can provide advice on child-rearing issues and concerns for parents (In person or over the phone).

Where:

1. Minami-koshigaya Childcare Station
2. Kita-koshigaya Childcare Station
3. Lake Town Childcare Station

When: Every day (except year-end and New Year holidays), 8:30 AM- 6:30 PM

Inquiries:

- Minami-koshigaya Childcare Station
Tel. 048-987-6300
- Kita-koshigaya Childcare Station, Tel. 048-970-8200
- Lake Town Childcare Station, Tel. 048-940-6883

●Consultation on Rearing Infants

Consultations on child rearing, measuring the growth (height and weight of the child) at the Municipal Health Center.

*Advance reservation is required.

Where: Municipal Health Center

Inquiries: Health Promotion Section (Municipal Health Center), Tel. 048-961-8040

●Consultation on Nutrition for Infants

A nutritionist can give advice about necessary nutrition for infants (In person or over the phone).

*Advance reservation is required to use this service.

Where: Municipal Health Center

Inquiries: Health Promotion Section (Municipal Health Center), Tel. 048-960-1100

●Special Developmental Consultation

There is a consultation service with a pediatrician for children's growth and developmental concerns.

Please inquire for the schedule.

Inquiries: Health Promotion Section (Municipal Health Center), Tel. 048-961-8040